

Nachbarschaftshilfe  
Kreis 1&8



Wir  
bringen  
Menschen  
zusammen

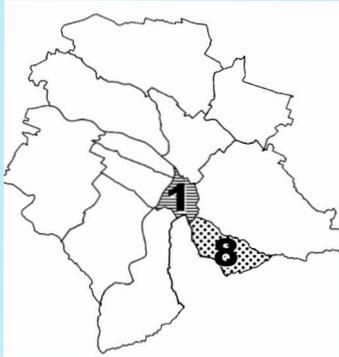
**MIT  
EINANDER  
FÜR  
EINANDER**



# Jahresbericht 2023

## der Nachbarschaftshilfe 1&8 Altstadt und Riesbach

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	
<u>Begrüssung und Vorstand</u>	<u>03</u>
<u>Projekte</u>	<u>04</u>
<u>Allgemeiner Rückblick</u>	<u>05</u>
<u>Rückblick Vermittlung</u>	<u>09</u>
<u>Zahlen: Statistik</u>	<u>10</u>
<u>Eine Alltagsgeschichte</u>	<u>10</u>
<u>Finanzen: Jahresrechnung Budget</u>	<u>11</u>
<u>Agenda / Verdanken der Spenden</u>	<u>12</u>



## Verein Nachbarschaftshilfe 1&8

Tel. 077 506 43 52

[kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch](mailto:kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch)

[www.nachbarschaftshilfe.ch](http://www.nachbarschaftshilfe.ch)

### Standorte und Öffnungszeiten:

Kreis 1: Kulturhaus Helferei

Kirchgasse 13, 8001 Zürich

**Offen:** Donnerstag 17:00–19:00 Uhr

Kreis 8: GZ Riesbach

Seefeldstr. 93, 8008 Zürich

**Offen:** Mittwoch 10:00–12:00 Uhr



## **Liebe Mitglieder, liebe Spendenden liebe Nachbarinnen und Nachbarn der Quartiere Altstadt und Riesbach**

Wir, Christina Seitz und Ruth Keller, möchten uns bei Ihnen allen ganz herzlich bedanken. Ohne Ihren Mitgliederbeitrag, Ihre Spende und Unterstützung funktioniert unsere NBH 1 & 8 nicht. Auch bedanken wir uns beim **Vorstand** und bei unserer **Vermittlerin** Katja Chmelik für das gute Gelingen der NBH 1&8. Grossen Dank auch allen **Freiwilligen**, die ehrenamtlich und ohne Lohn unermüdlich ihre Hilfe anbieten.

Wir freuen uns, am Jahresende 2023 auf ein ereignisreiches Jahr zurückzuschauen, wo Hilfe geleistet, Kontakte geknüpft, Feste gefeiert und Ideen umgesetzt worden sind.



**Der Vorstand aktuell:** (Bild von rechts nach links)

**Christina Seitz**, Co Präsidium mit Schwerpunkt Personelles

**Ruth Keller**, Co Präsidium mit Schwerpunkt Werbung

**Belinda Harris**, Beisitzerin der evang. -reformierten Kirche, KK 1

**Rolf Landolt**, Aktuariat

**Ursula Meaders**,

Werbung,



**Zehra Bayzat** übergab die Buchhaltung per Ende Juni 23

**Bignetta Caprez** konnten wir neu für das Amt der Finanzen gewinnen.

**Louis Voellmy**, als IT Spezialist unterstützt die NBH

**An der Mitgliederversammlung im April 24 wird Zehra offiziell verabschiedet und Bignetta neu zur Wahl gestellt.**

Was haben wir gemacht!  
Wie geht es weiter!



## Hilfe bei Handy und Computer

**Projekte:** Ein Digi-Café für die NBH 1&8 oder die Nachbarschaftshilfe Zürich hilft auch im digitalen Alltag **Mit der Digitalisierung aller Lebensbereiche stossen nicht nur Senioren und Seniorinnen an ihre Grenzen.** Die zunehmende Digitalisierung unseres Alltags macht digitale Kompetenzen unverzichtbar – sei es, um ein Bahnticket zu kaufen, ein Online-Formular auszufüllen oder eine App auf dem Handy zu installieren. Deshalb baut die Nachbarschaftshilfe die digitale Hilfe im Alltag aus. Wir schliessen uns dem Projekt an und möchten das «Digi-Kafi» in den Quartieren 1&8 aufbauen. **Konkret heisst das:** Wer Fragen zu seinem Handy oder Computer hat, kann in eines der regelmässig stattfindenden Digi-Kafis kommen, wo Freiwillige mit entsprechendem IT-Wissen Fragen beantworten. Wie immer bei der Nachbarschaftshilfe geht es um mehr als praktische Hilfe: die persönliche Begegnung und der gegenseitig bereichernde Kontakt stellen einen ebenso wichtigen Wert dar.

«**Nachbarn mit Nachbarn**» Auch im 2024 möchten wir, neben den aktuellen Hilfeleistungen durch Freiwillige, verstärkt auch Nachbarn mit Nachbarn zusammenbringen, welche die gleichen oder ähnliche Interessen haben, wie zum Beispiel gemeinsam wandern, spielen, musizieren und mehr. Dafür möchten wir einen

eigenen Newsletter gestalten, welcher von Interessierten abonniert werden kann. Dieser soll immer auf aktuellem Stand gehalten sein. Wer fündig wird oder am einen oder anderen Angebot teilnehmen möchte, kann sich direkt an die Vermittlungsstelle wenden.

**Finanzen:** Mit dem Sozialdepartement der Stadt Zürich und den beiden Landeskirchen wurden Verhandlungen geführt. Das heisst, ab 2024 werden alle 14 Nachbarschaftshilfen der Stadt Zürich neu und zu gleichen Teilen durch das Sozialdepartement und die Kirchen unterstützt. Eine Vereinbarung (Kontrakt) regelt die Mitfinanzierung. Diese finanziellen Beiträge werden uns künftig helfen, neben den allgemeinen Spenden und Mitgliederbeiträgen, die professionelle Vermittlungsstelle angemessen zu entlohnen.

## **Allgemeiner Rückblick: Was hat im 2023 stattgefunden**

### **Weiterbildung für freiwillige und interessierte Mitglieder**

Die NBHs Zürich boten am 13. Juli einen «Nothilfekurs in der SanArena, Rettungsschule Zürich an. Im Nothilfekurs lernten die Teilnehmenden die Grundlagen für alle lebensrettenden Sofortmassnahmen im Alltag kennen. Unter dem Motto: Wer weiss, was zu tun ist, kann unmittelbar helfen und nimmt Verantwortung wahr.

Neben den Weiterbildungen für Mitglieder der Nachbarschaftshilfen Zürich finden auch immer wieder Treffen für uns Vermittlungspersonen statt. Diese sind wichtig, um die Professionalität der Mitarbeitenden zu stärken.

### **Austausch und Vernetzung**

**Sozialtreff für Sozialtätige** im Quartier trafen sich an drei verschiedenen Orten: im Gesundheitszentrum fürs Alter Bürgerasyl Pfrundhaus, bei der Fachstelle Zürich im Alter im Balgrist und im Gesundheitszentrum fürs Alter in Hottingen. Die NBH 1&8 wurde jeweils durch Katja vertreten.

**Begehung für Menschen ab 75 Jahren im Quartier Riesbach** durchgeführt vom Städtischen Gesundheitsdienst der Stadt Zürich. Am Dienstagmorgen, 6. Juni 2023, wurde die ältere Bevölkerung zum Spaziergang durchs Quartier geladen und zu ihrer Meinung befragt. Eine Gruppe wurde von Ruth Keller der NBH 1&8 begleitet. Die Teilnehmenden nahmen rege am Gespräch teil. Fazit des Austausches war: Die Befragten leben gerne im Quartier Riesbach. Das Wohnproblem ist jedoch gross. Wer seine Wohnung aus diversen Gründen verlassen muss, findet keine bezahlbare Wohnung und muss seine «Heimat», sprich Quartier verlassen.



### **Quartiervernetzung in der Altstadt und im Riesbach**

Vereine, Kirchen, Institutionen haben die Gelegenheit sich gegenseitig vorzustellen. Was immer wieder eine grosse Bereicherung für alle wie auch für uns der NBH 1&8 ist.

**Am 8. Juni** nahmen wir an der Quartiervernetzung vom Kreis 1 teil. Es war sehr bereichernd sich auszutauschen und spannende neue Kontakte entstanden.

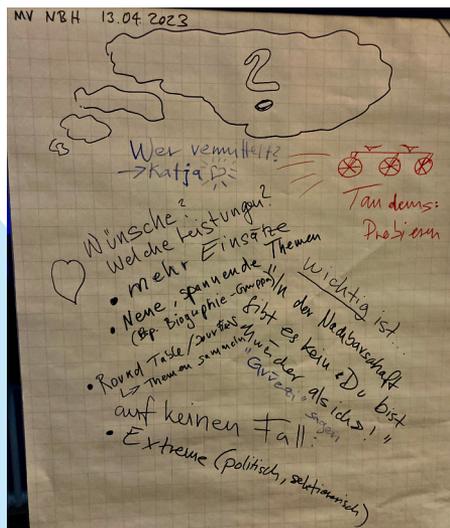
**Am 23. November** haben wir auch am Quartierforum im Kreis 8 teilgenommen. Serviert wurde vom Quartierverein Riesbach ein kleines, aber feines Essen und neben der Vorstellungsrunde entstanden auch spannende Gespräche am Tisch.



**Gemeinsam  
für ein lebendiges  
Riesbach und eine lebendige  
Altstadt**

## Veranstaltungen

Die Mitgliederversammlung vom April 2023 konnten wir wieder in der Helferei durchführen. Wir begrüßten an die 30 Mitglieder und Interessierte. Abgestimmt wurde auch über den Mitgliederbeitrag, welcher bei Einzelpersonen bei Fr. 30.– belassen wurde und dafür der Betrag für Institutionen von Fr 60.– auf Fr 100.– erhöht wurde. Bevor es mit Wein und Snacks zum gemütlichen Zusammensein überging, diskutierten wir mit den Anwesenden über ihre Wünsche zur NBH 1&8. Besonders aufgefallen ist: dass sich ein paar der Mitglieder ein Treffen zum allgemeinen Austausch wünschten. «Wir haben diesen Wunsch nicht vergessen», wir bleiben dran.



Das Sommerfest als Dank für unsere aktiven Freiwilligen fand dieses Jahr in Riesbach statt. Wir konnten dafür den Gemeinschaftsraum in der Siedlung Tiefenbrunnen nutzen. Der gemütliche Abend, bei schönstem Sommerwetter, konnte draussen mit Apéro starten. Danach wurde zum indischen Buffet geladen, gekocht von Frau

Balwinder. Der Anlass war nur dank der tollen Organisation und Durchführung vom Vorstand möglich, welcher von aktiven Freiwilligen unterstützt wurde. Allen grossen Dank dafür, auch dem Fotografen.

«Riesbach stellt sich vor» Am 26. Oktober konnten wir unsere Nachbarschaftshilfe 1&8 einmal mehr beim «Riesbach stellt sich vor» einer breiten Öffentlichkeit vorstellen und uns in Erinnerung rufen.



Der obligate **Samichlaus-Àpéro** fand wieder am 5. Dezember statt, gleichzeitig wurde auch das fünfte Adventsfenster der Zürcher Altstadt für uns geöffnet. Und ganz wichtig: just an diesem Tag wird auch der «Tag der Freiwilligen» gefeiert. Wir genossen den Abend gemeinsam mit unseren Mitgliedern, Nachbarn und Freunden im Kulturhaus Helferei. Mit Nüssli, Schöggeli und Mandarinen und einem Glas Wein stiessen wir auf das Leben an. Wir sind dankbar dafür, dass es uns gut geht. Danke auch der Klavierspielerin Danya He für das tolle Klavierspiel.



## **Rückblick Vermittlung 2023** Katja Chmelik

Das vergangene Jahr war reich gefüllt mit interessanten Begegnungen, neuen Ideen und Projekten. Aufgrund der Bauarbeiten um die Helferei herum, musste ich nach der Sommerpause eine Zeit lang von zuhause aus per Zoom arbeiten. Glücklicherweise konnte ich ins Büro vom GZ Riesbach ausweichen, was für die persönlichen Begegnungen wichtig war! Ab November lief alles wieder wie gewohnt.



**Anfragen und Einsätze:** Ich konnte erfreulicherweise 151 Anfragen entgegennehmen: Daraus ergaben sich 120 Vermittlungen! Dank unserem Newsletter, der mit dem Newsletter des Quartiervereins Riesbach versendet wird, wurden neue Nachbarn auf uns aufmerksam und erkundigten sich, wie die Nachbarschaftshilfe 1&8 funktioniert.

Anfragende nutzten die Gelegenheit und interessierten sich auch um weitere Hilfestellungen. So helfe ich gerne und suche jeweils nach möglichen Lösungen. Gezählt habe ich im 2023 total 40 Anfragen, welche ich an geeignete Stellen weiterleiten konnte. Zum Beispiel konnte ich einen Mittagsservice an eine Anfragerin weiterleiten.

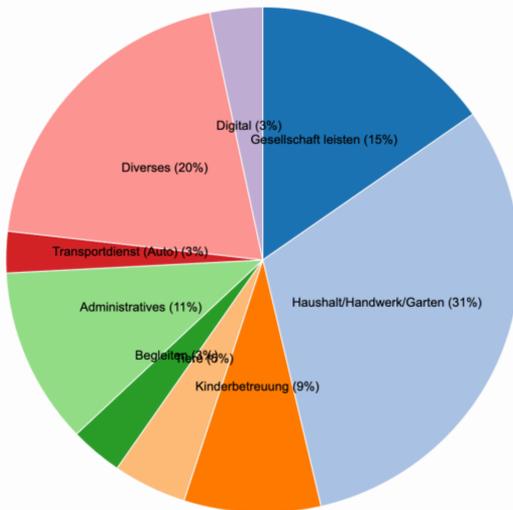
66 Mitglieder (47 Frauen und 19 Männer) unserer aktiven Einsatztruppe waren in diesem Jahr in einem oder in wiederkehrenden Einsätzen tätig. So kamen **1398 Stunden in 724** Einsätze zusammen! Ganz herzlichen Dank an alle!

18 neue Freiwillige durften wir in unser aktives Einsatzteam aufnehmen. Doch 31 Freiwillige mussten uns leider auch verlassen, fast immer aufgrund veränderter Wohn- oder Arbeitssituation! Einige Expats im aktiven Einsatzteam sind umgezogen oder zogen sich aus familiären Gründen zurück.

Die gefragtesten Hilfestellungen waren auch in diesem Jahr Gesellschafts- und Einkaufshilfen. Es folgten administrative Hilfen und Kinderbetreuungen, z.B. verbunden mit Schulnachhilfen. Schwierig war die Tatsache, dass unsere aktiven, freiwilligen Mitglieder meist berufstätig sind oder andere zusätzliche

Verpflichtungen haben. So ist es immer wieder eine Herausforderung für Hilfesuchende wie für Freiwillige, passende Zeitfenster zu finden. Doch mit gutem Willen liessen sich trotzdem oft passende Lösungen organisieren!

## Zahlen: Statistik 2023 der Vermittlungsarbeit



**66 Freiwillige leisteten  
742 Einsätze mit  
1398 Stunden**

### Einsatzart in Prozenten

31% Haushalt,  
Handwerk, Garten  
20% Diverses  
15% Gesellschaft leisten  
11% Administration  
09% Kinderbetreuung  
05% Tiere  
03% Begleitung  
03% Digital  
03% Transportdienste

**Eine Geschichte aus dem Vermittlungsalltag** von Katja Chmelik  
Überall werden Leistungen gekürzt, und es muss zwingend gespart werden. Das erfuhr auch ein körperbehindertes Paar. Da fiel im Haushalt so einiges an, was nur mit kräftigen Armen und flinken Beinen locker bewältigt werden konnte.

Glücklicherweise verloren die beiden jungen Menschen nie die Hoffnung in ihrer herausfordernden Situation und fragten kurz vor den Feiertagen bei unserer Nachbarschaftshilfe um mögliche Hilfen an.

Und es wäre ja nicht Weihnachten, wenn es da nicht auch kleine Wunder gäbe: Gleich zwei verständnisvolle Freiwillige stellten sich zur Verfügung! Da die Chemie für alle sofort stimmte, wurden diese höchst sinnstiftenden und dringend benötigten Einsätze für alle Beteiligten als grosse Weihnachtsfreude empfunden!

## Finanzen: Jahresrechnung mit Budget

	Budget 23	Rechnung 23	Budget 24
<b>Einnahmen</b>			
Mitgliederbeiträge	4'000.00 CHF	6'210.00 CHF	5'000.00 CHF
Spenden, Unterstützungen	15'000.00 CHF	7'554.36 CHF	3'000.00 CHF
Unterstützung SD und KG ab 24			11'000.00 CHF
Spende Projektbezogen Google		7'000.00 CHF	
Spende Projektbezogen Nachbarn mit Nachbarn		2'000.00 CHF	
<b>Total Einnahmen</b>	<b>19'000.00 CHF</b>	<b>22'764.36 CHF</b>	<b>19'000.00 CHF</b>
<b>Ausgaben</b>			
Personal-Kosten	14'500.00 CHF	13'951.20 CHF	14'500.00 CHF
Büro, Drucks., Computer, Honorare	2'000.00 CHF	111.40 CHF	1'000.00 CHF
Porti, Telefon	1'500.00 CHF	366.20 CHF	1'000.00 CHF
PR + Werbung	2'500.00 CHF	850.73 CHF	1'000.00 CHF
Div. Ausg. (Jahresber., Trägerverein, Sitzungen)	2'000.00 CHF	1'236.16 CHF	1'000.00 CHF
Freiwillige Anerkennung Geschenke			1'000.00 CHF
Veranstaltungen für Mitglieder und Freiwillige	2'500.00 CHF	1'661.15 CHF	2'500.00 CHF
Projekte (Digi Kafi und Nachbarn mit Nachbarn)			7'000.00 CHF
<b>Total Ausgaben</b>	<b>25'000.00 CHF</b>	<b>18'176.84 CHF</b>	<b>29'000.00 CHF</b>
<b>Einnahmen</b>	<b>19'000.00 CHF</b>	<b>22'764.36 CHF</b>	<b>19'000.00 CHF</b>
<b>Ausgaben</b>	<b>25'000.00 CHF</b>	<b>18'176.84 CHF</b>	<b>29'000.00 CHF</b>
<b>Mehr-Einnahmen/ - Ausgaben</b>	<b>- 6'000.00 CHF</b>	<b>4'587.52 CHF</b>	<b>- 10'000.00 CHF</b>
<b>Bilanz per 31.12.23</b>		<b>Aktiven</b>	<b>Passiven</b>
Kasse		- CHF	
Postcheck-Konto		54'841.82 CHF	
Schlüsseldepot Riesbach		100.00 CHF	
Rückstellung			7'000.00 CHF
Eigenmittel per 31.12.23			43'354.30 CHF
Gewinn			4'587.52 CHF
		<b>54'941.82 CHF</b>	<b>54'941.82 CHF</b>

### Bericht zur Revision der Jahresrechnung des Verein Nachbarschaftshilfe 1&8

- Als Revisorinnen haben wir die Jahresrechnung zu Händen der ordentlichen Vereinsversammlung für den Zeitraum 1. Jan. bis 31. Dez. 2023 des Verein NBH 1&8 geprüft. Wir haben festgestellt, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen; die ausgewiesenen Bestände durch PC-Auszüge und sonstige Unterlagen belegt sind.
- Die Erfolgsrechnung weist ein plus von 4'587.52 aus. Die Eigenmittel des Vereins haben sich dadurch gegenüber dem Vorjahr auf 54'941.82 erhöht.
- Die Revisorinnen empfehlen der Vereinsversammlung: die Jahresrechnung 2023 zu genehmigen; dem Vorstand, dem Präsidium und der Kassierin Entlastung zu erteilen und einen besonderen Dank auszusprechen für ihre intensiven Bemühungen für die Interessenförderung des Vereins.

Zürich, 7. Februar 2023, die Revisorinnen: Lisbeth Rüegg und Karin Krebser

# Agenda 2024

<u>Mitgliederversammlung:</u>	<u>Do. 04. April, 19:00, Ort: Turmzimmer</u> <u>Prediger Kirche</u>
<u>Tag der Nachbarn:</u>	<u>Fr. 31. Mai, Ort und Zeit noch offen</u>
<u>Essen für Freiwillige:</u>	<u>Fr. 30 Aug., 18:00, Ort: offen</u>
<u>Riesbach stellt sich vor:</u>	<u>Do. 24. Okt., 17:00, Ort: GZ Riesbach</u>
<u>Adventsfenster:</u>	<u>Do. 05. Dez., 18:00 Ort: Helferei</u>

## Wir danken

für die grosszügigen Spenden.

- EV Ref. Kirchgemeinde Zürich, KK 1
- Christkatholische Kirchgemeinde
- Rom. Kath. Kirchgemeinde Erlöser
- Meyer Jürg
- Zumstein Alexander Marcel
- Nay Elektroanlagen AG
- Rothenhäusler Bohacek
- Schniepp Wolfram Klaus



Danke auch für Ihre Spende!

Wir sind neben den Mitgliederbeiträgen auf Spenden angewiesen. An dieser Stelle möchten wir uns bei allen für den aufgerundeten Mitgliederbeitrag und die Spenden bedanken.

Wir danken dem Kulturhaus Helferei – (EV Ref. KG Zürich KK 1) und dem GZ Riesbach für die Unterstützung

**IBAN**  
**59 0900 0000 8769 1846 6**

Mit der Mitgliedschaft von  
CHF 30.– sind sie dabei!  
Anmeldung siehe unten:

**Nachbarschaftshilfe**  
**Kreis 1&8**



**Postadresse und**  
**Standort mit Öffnungszeiten**

**Kreis 1:** Kulturhaus Helferei  
Kirchgasse 13, 8001 Zürich  
**Offen:** Donnerstag, 17:00–19:00 Uhr

**Tel. 077 506 43 52**  
[kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch](mailto:kreis1und8@nachbarschaftshilfe.ch)  
[www.nachbarschaftshilfe.ch](http://www.nachbarschaftshilfe.ch)

**Kreis 8:** Gemeinschaftszentrum Riesbach  
Seefeldstrasse 93, 8008 Zürich  
**Offen:** Mittwoch, 10:00–12:00 Uhr

Wir freuen uns über Ihren Anruf oder Ihre Mail!